

# LA TRADICIÓN

Dios, Patria, Rey

SEMANARIO, ORGANO DEL PARTIDO TRADICIONALISTA EN LOS DISTRITOS DE TORTOSA, ROQUETAS Y GANDESA

SUSCRIPCION DEL SEMANARIO

Un mes. 0'25 pesetas  
 Trimestre. 0'75  
 Un año. 3'00

TORTOSA

Sábado 8 de Noviembre de 1913

REDACCION Y ADMINISTRACION

Plaza O'Callaghan, n.º 5, imprenta

## Nuestra actitud

Mañana se abrirán en toda España las urnas electorales, y en acción el naufragio universal, quedará otra vez burlada la voluntad del país y consagrados los derechos del caciquismo imperante.

En esta nuestra desgraciada ciudad, víctima desde larga fecha de una desastrosa administración, tenemos por las noticias y precedentes que nos son conocidos, que las cosas seguirán iguales, sino peor, que hasta el presente.

Cuando un movimiento general impulsa a los elementos de orden a agruparse en defensa de los intereses religiosos y sociales, para oponer un fuerte dique a la democracia y al socialismo, nuestros caciques directores se han repartido los puestos en amigable consorcio, y han ofrecido como de limosna una mínima parte a nuestra comunión, prescindiendo de la debida ponderación de fuerzas, en cambio del apoyo de sus huestes, no ya solo para asegurar así el triunfo de sus candidatos, si que también para que con esta unión, aun cuando circunstancial, quedaran en cierto modo solidarizados con sus actos, con sus desaciertos y con sus concupiscencias.

No podemos, no debemos, no queremos aceptar responsabilidades que no son nuestras.

La comunión tradicionalista, pues, sépanlo nuestros amigos, no presenta candidatos en las presen-

tes elecciones municipales, en esta ciudad.

La norma impuesta a sus amigos es la defensa de los principios religiosos ante todo y sobre todo.

La conducta a trazar a nuestros amigos es la de la abstención, como consejo, dadas las condiciones en que la lucha va a desenvolverse. Pero como mandato, la prohibición más absoluta a que ninguno de nuestros amigos otorgue sus sufragios a candidato alguno que no sea ante todo católico neto y práctico, dispuesto a acatar las disposiciones y mandatos de las legítimas autoridades eclesiásticas. Nada con los hipócritas y los acomodaticios.

Si inevitables compromisos u otras razones atendibles impelieran a alguno de nuestros amigos a hacer uso del derecho electoral, procure elegir entre los candidatos a los que reúnan mayores condiciones de honradez, de moralidad y de independencia, aunque mucho es de temer que esta última condición se ha de ver en definitiva anulada por la acción corrosiva y dominante del cacique político.

Conste que no recomendamos ninguna de las candidaturas presentadas, y que después de advertir a nuestros amigos, quedamos armados al brazo, esperando el resultado de la lucha, para juzgar por sus actos a los elegidos, deseando se hagan dignos de nuestros aplausos, que no han de faltarles, si son merecidos.

## LAS ALIANZAS

### ¿Con Francia o con Alemania?

(Continuación)

EL PORVENIR DE FRANCIA.—RELACIONES ENTRE LA GUERRA IRRELIGIOSA INTERIOR Y LA MILITAR EXTERIOR.—INFLUENCIA EN LAS ALIANZAS DE UNA RESTAURACION MONARQUICA EN PORTUGAL.

Y qué sucederá? El hombre produce libremente los hechos que forman la materia de la Historia. Es dueño de poner las

premisas, pero no de evitar las consecuencias. Manda en los antecedentes, pero no en el enlace con los consiguientes.

Si Francia, con ingenio que le sobra y habilidad y audacia que no le faltan, tomase la delantera, y por la tierra y por el aire y por el mar, con soldados, aeroplanos y acorazados, invadiese a Alemania, llegaría tarde... Alemania la habría invadido antes con una poderosa fuerza auxi-

liar colocada a retaguardia de sus soldados, de sus aeroplanos y de sus acorazados... ¡las escuelas laicas!

La disciplina militar, como todas las disciplinas, se funda en la obediencia, y la obediencia en la jerarquía, y la jerarquía en la dependencia, y la dependencia externa en el deber moral, y el deber, en una ley y en una voluntad que estén sobre la razón y lo impongan a la razón. Sin esa primera dependencia, todas las demás quedan sin base.

Proclamar el derecho de romper las relaciones con Dios, y exigir al mismo tiempo la sumisión a las externas que establece el Estado, es conceder el derecho a lo más y negar el derecho a lo menos.

Reducir toda la vida a la presente, es declararla fin último. Pedir después que se sacrifique al bien de generaciones futuras o de abstracciones, es convertirla en medio, y no pueden ser las dos cosas a un tiempo.

De la teofobia, el odio a Dios y la negación consiguiente de la vida futura, salen el sacrificio de los demás, cuando son un obstáculo al placer, y la muerte propia, cuando el placer termina; pero, ¿quién sacará el sacrificio por los demás y la muerte por la Patria?

Francia se desgarró las entrañas en una guerra implacable contra sí misma. Del Kulturkant germánico, que fue un episodio y un escarmiento, el Estado francés hizo un programa. Separó por abismos de odio las conciencias, rompió la solidaridad social, y del Poder público, de todos hizo el Estado de algunos contra los más.

Cuando ponga en movimiento sus huestes, verá que el mayor enemigo no le tiene enfrente, le lleva dentro.

Si Francia, cabalgando sobre su genio, pusiese en su pecho la armadura y la Cruz de Juana de Arco, podía salvarse y salvar

al mundo. Pero pisa la Cruz y adora el triángulo masónico, y se pierde y nos pierde.

Un día, Bismark lanzó ante varios amigos y un periodista, que la hizo circular, esta terrible frase, hablando de los pueblos latinos concitados contra su política:

—Es preciso fomentar en ellos el parlamentarismo y debilitar el catolicismo, que es la única fuerza viril que les queda.

Y Francia ha convertido en norma y en hecho la táctica que su vencedor afirmaba para hundirla!

Un retoño del jacobinismo francés, nacido en el sepulcro de Pombal, alimentado con substancia de Febronio y crecido y desarrollado en la logia, hizo su aparición oficial más solemnemente, con una espantosa carnicería monárquica, que recuerda la destrucción de los Omniadas.

La monárquica y la conservadora Inglaterra le protege, y la República francesa ve en él carne de su carne...

Pero cómo lo violento dura poco, y la anarquía no es estable, y la vida social no puede coexistir con una serie inacabable de matanzas y explosiones, es muy probable que se venga al suelo al primer choque serio el retablo de los tiranuelos y que los suceda una restauración monárquica.

D. Manuel parece que aprendió en el destierro lo que no pudo alcanzar en un trono ensangrentado.

Si vuelve a ocuparlo, no lo pondrá bajo la tutela de Inglaterra, protectora de Alfonso Costa: la irá a buscar en donde ha encontrado augusta compañera.

¿Han meditado los nuevos afrancesados la importancia que tendría en la política internacional de España un Portugal desbritanizado y recibiendo en Cascaes los imponentes acorazados de Alemania?

JUAN VÁZQUEZ DE MELLA.

(Se concluirá).

## Las Mancomunidades

### Epílogo

Aún no se han perdido las últimas ondas del eco que produjo todo un pueblo paseando ordenada y pacíficamente por las calles de Barcelona reclamando «libertad»; no se han borrado todavía aquellos grandiosos espectáculos que causaron la admiración de propios y extraños que fueron nuestros huéspedes el día 24 último, y el corazón no ha decrecido en sus entusiasmos y alegrías, cuando nos llegan de Madrid noticias acerca de la política general del Estado, que nos hace creer fundadamente que las aspiraciones autonomistas de la región catalana están muy lejos de encontrar en las esferas gubernamentales la satisfacción merecida.

La política española, de suyo ilógica y ficticia, es incapaz por hoy de descender a

la opinión, recoger sus anhelos y sentires y traducirlos en leyes. Todo cuanto se galleta de democracia es farsa, como farsa es también el afán de que los modernos aires de libertad sean la norma de conducta de los detentadores del poder. Ni la voluntad del pueblo es ley, ni los que nos gobiernan comprenden cual es el concepto que de la libertad tiene el país.

Para ellos libertad será ancho campo para las pasiones, facultad omnimoda y completa para odiar y maldecir lo más santo y sagrado con inmunidad absoluta para sus autores, que el mitin y la cátedra, el periódico y el folleto sean máquinas sembradoras de gérmenes de destrucción. Y qué? Mientras tanto, el primer elemento director de las monarquías constitucio-

nales, la pública opinión, queda retenida por los férreos lazos de una burocracia que la considera incapaz para gobernarse a sí misma. El pueblo, dice la democracia española, es soberano y tiene personalidad bastante para elegir sus directores, pero carece de dotes para dirigirse a sí propio. Es el entronizamiento de la inconsecuencia. Un menor que por falta de capacidad puede nombrar su tutor, pero nada puede hacer sin él. Esta es la política que nos gobierna.

A nadie importaría ahora, como no fuera a la burocracia cesante, un cambio radical en política. Conoce el país a unos y a otros y sabe que se codean cuando de llevarle a la bancarrota se trata; que la política romañonista durante el interregno parlamentario había sido funesta. ¿Pero es que podrán evitarse las consecuencias que de ello provenga? Hubieran, pues, podido los padres de la patria satisfacer las demandas de la opinión, reintegrarle al mundo de la libertad del que tan aislado se encuentra, y luego dedicarse a resolver pleitos de familia de lo que nada bueno ha de venir a la patria. Mas no les conviene. Renunciando a determinados servicios en favor de las regiones, les faltarían pronto empleos para sus amigos y paniaguados, y enseguida se esfumarían aquellas mayorías parlamentarias que tanto desfiguran la voluntad pública.

Y ahora Dato, como ayer Romanones, y antes Canalejas y primero Maura, pasará por el poder alardeando de sus sentimientos autonomistas, aunque la triste realidad con su decreto de notarias le desmienta, y el país callará con la esperanza del triunfo, mientras los políticos profesionales conseguirán el logro de su único empeño: ir tirando. Hasta que el pueblo, que, como dice el P. Mariana, cuando está desenfrenado no se sabe donde va, aún a fuerza de amputar hombres e instituciones, reclamará lo que de derecho le corresponde: la verdadera libertad.

\*\*\*

Y los políticos vividores de Tortosa, amañadores de la conciencia pública como sus padres los madrileños, y que como éstos se aprovechan de la paciencia de la raza para sus propios fines a los que la fuerza de las circunstancias ha llevado a mostrarse autonomistas, aprendan como en el fondo de bondad del pueblo aun quedan fuerzas bastantes para echarse a la calle a la conquista de lo que es suyo; tomen ejemplo de como el deseo de libertad obliga a mucho, algunas veces. Tarde o temprano, el domador cae bajo las zarpas de la fiera.

Si hasta el presente esta comarca con su indolencia oriental miró indiferente como se le arrastraba a la ruina y al descrédito, no tardará en llegar el momento de que, rectificando esta conducta, entre de lleno por el camino de la evolución, y evolución es siempre revolución, y ¡ay! del que caiga en manos de revolucionarios, aunque éstos sean tan pacíficos y ordenados como los que formaban en la manifestación que vieron pasear el día 24 último por las calles de Barcelona.

LUIS CONDAL.

Barcelona, 31 Octubre 1913.

## A Jesucristo y a la Naturaleza

CAPITULO XXIV

El mayor bien.—La mayor dicha.—El agricultor.—Los mejores espectáculos.—Orden y armonía.

No hay mayor bien que vivir en comunión y armonía con Jesucristo y con la naturaleza; no hay mejores y más puras delicias que las de la religión y de la naturaleza. Las cosas artificiales obran sobre nosotros centrifugamente, sacándonos de

nosotros mismos, causándonos y no satisfaciéndonos por completo, mientras que las naturales y las espirituales obran centripetamente, llevándonos a nosotros mismos con impulsos interiores, los más nobles, los más puros. Los egoístas, los materializados, los encenagados en el vicio, los lujuriosos, los corrompidos, no entienden el lenguaje de la religión y de la naturaleza.

La fórmula de la mayor dicha posible es trabajar y estar cerca de Dios y de la naturaleza, todo junto, no lo uno sin lo otro. Dichosos los pies que se pasean por la pradera, por el campo y por el monte! Dichosa la cabeza que estudia religión y naturaleza y que aprovecha sus fuerzas y sus enseñanzas! Dichoso el buen cristiano, dichoso el agricultor, dichoso el naturalista!

El agricultor es como el sacerdote de a creación, el custodio de la fortaleza de la honestidad, de la constancia, del vigor, de las buenas costumbres, del amor patrio y de las virtudes que sostienen a los pueblos. Él manda a la naturaleza, y con su inteligente trabajo produce maravillas. Fuerte, tranquilo, ennoblecido, el agricultor ejerce su grandemente útil oficio que alimenta y viste a la humanidad. Su trabajo es su goce, su paz y la bendición de Dios!

No hay mejores espectáculos que los de la naturaleza; encantan y extasían a quien sabe contemplarlos. La bóveda celeste sobre la cabeza; la productora tierra bajo los pies; el sol iluminando la escena; el aire puro vivificando; el horizonte inmenso y libre por escenario, y por decoraciones, el espectáculo perpetuamente renovado de las estaciones, de la vegetación, del día y de la noche y los variados colores de los prados y florestas, por música los dulces murmullos del arroyo, el zumbido de las abejas, el gorjeo de los pájaros, los silbidos del viento, el susurro de las hojas besadas por el céfiro, el soplo de Dios que nos acaricia...

Legitimidad, belleza, orden y armonía reina en la naturaleza; todo depende de un punto central, y cada una de sus partes completa la otra, y nada se puede separar sin destruir la armonía. Todo tiene su tiempo, su lugar y su destino; los astros a millones no se separan una línea del camino trazado. Los pájaros emigran a su tiempo; las flores florecen y fructifican a su tiempo, y todos los seres están contentos de ser lo que son; todos, a excepción del hombre, cumplen alegres y fieles su misión, ocupan su lugar, sea grande, sea pequeño. Sirvanos la naturaleza de modelo; cada uno de nosotros debe contribuir al bien de todos con espíritu de armonía y de abnegación, para la armonía social, amándonos los unos a los otros, todos para uno, uno para todos, según la ley evangélica.

JOSÉ ROSELL.

## Despertar

¡Qué noche tan oscura!  
¡Qué intranquilos y lúgubres ensueños!  
Triunfante el mal, estronizado el vicio,  
Burlados la justicia y el derecho.  
Iras, odios, rencores  
Fermentando en silencio,  
Como en el fondo del volcán, fermenta  
La negra lava derretida al fuego;  
La virtud y el honor escarnecidos.  
El Rey en el destierro...  
Despiértate, alma mía; alba risueña,  
Dame un rayo de luz, rompe este velo  
De densa oscuridad, que en las tinieblas  
De angustia y de dolor me estoy muriendo.  
Levántate, alma mía,  
Ya las sombras del triste desaliento  
Con la risueña claridad del alba  
Que empieza a despuntar, se van hundiendo.

La estrella matutina  
Precursora del sol, brilla en el cielo,  
¡Levántate gozosa,  
Que vas a ver el despertar de un pueblo!  
Ove el ruido incesante de las prensas,  
En esos rollos de papel, inmensos,  
La voz de la verdad grita a tu oído.  
¡Despierta, pensamiento!  
No sueñes ya con sombras ni mentiras  
Que en confusión y dudas te sumieron;  
Aquella luz espléndida, serena,  
Que irradia de los cielos,  
La que guió los pasos de tus padres  
Para ser piadosos y ser buenos,  
Es la luz que ilumina tus ideas  
Desde esas hojas de papel impreso.  
Allá, las muchedumbres  
Por calzadas, caminos y senderos  
Acuden a oleadas  
A escuchar anhelosas los acentos  
Que despiertan amores y germinan.  
En el fondo del pecho,  
Y un día y otro, en campos y ciudades  
La semilla jaimista va cundiendo.  
¡Levántate, alma mía!  
Levántate a gozar del sol espléndido.  
Ya despunta la aurora,  
Ya empieza a despertar alegre el pueblo,  
Ya renace en el alma la esperanza,  
Y como el niño en el primer bostezo  
Tiende amante los brazos  
Y a la madre, mimoso, pide un beso,  
Así el primer suspiro  
Del pueblo al despertar, es el anhelo  
Por la cristiana tradición, que vive  
En amargo destierro  
Envuelta en la bandera  
Que guarda con amor Jaime III.

CARLOS G. VERDUGO.

## Desde Gandesa

### Palabras de aliento

«Monarquía Federal», semanario jaimista, muy querido nuestro y de sobra conocido por nuestros lectores, publica en su número del 30 del pasado Octubre, una muy bien razonada y alentadora carta del digno Presidente de la Junta Tradicionalista de este distrito, el acaudalado propietario de Ascó, D. José Biarnés.

Dice así:

«Sr. Director de «Monarquía Federal».  
Barcelona.

Ascó 24 Octubre 1913.

Mi distinguido señor, amigo y correligionario:

Como presidente de la Junta Tradicionalista del Distrito de Gandesa, como veterano y como carlista de toda la vida, me han llenado de satisfacción y orgullo los artículos publicados en este inmejorable periódico, tan leal y tan entusiasta, así como las sinceras contestaciones de nuestro querido LA TRADICION, sobre los asuntos electorales de este Distrito decididamente jaimista; y he de manifestarle que el pensamiento de ustedes merece mi caluroso aplauso y decidida cooperación, añadiendo que si—como ustedes dicen—el candidato es «un carlista de piedra berroqueña», saldrá triunfante de las urnas con sólo la lealtad y el entusiasmo de nuestros amigos de este Distrito, siempre dóciles a la voz del deber y a las órdenes de sus jefes.

Ruégole haga públicas estas manifestaciones más para que así, llegando a conocimiento de los queridos compañeros y jaimistas de Gandesa y sus pueblos, vislumbren ya la derrota de Caballé y el triunfo de la Causa, en la persona del candidato, que lograremos sea a gusto del Distrito y de los que han de ser sus electos.

No desmayen en el noble afán de redimir a este Distrito, que esto más tendremos que agradecer a la valiente Monarquía y de modo especial este su afán, invariable amigo y correligionario de verdad q. b. s. m.,  
JOSÉ BIARNÉS.»

Ya lo veis, católicos y jaimistas todos del distrito de Gandesa, no somos tan sólo unos cuantos jóvenes, llenos de entusiasmo por nuestra bandera (que tal vez podría tachárenos de visionarios), los que estamos convencidos del triunfo electoral de «un jaimista de piedra berroqueña» por nuestro distrito. Es el digno Presidente de la Junta Tradicionalista quien opina como nosotros y nos alienta en gran manera a la lucha.

¿Queréis todavía más? Esperad, pues, que pronto tendréis ocasión de leer las autorizadas opiniones de los prestigiosos correligionarios, nuestros queridísimos amigos D. Antonio de Oriol y D. Federico Escoda, a quienes LA TRADICION suplica expresen su elevado criterio sobre la campaña que hemos emprendido y que estamos dispuestos a llevarla hasta el fin, seguros, convencidos de la victoria más completa.

¿Nos negarán su concurso personas de tanto prestigio, dentro de nuestra comunión, amigos del alma que tantas pruebas de cariño han demostrado por nuestra causa y que tan generosos como laudabilísimos sacrificios por ella se han impuesto?

CELULOIDE.

## VERGONYA ETERNA

No compront lo dret de viure,  
Dret que ni's compra ni's ven;  
Poble que mereix sé lliure,  
Si no li donen, s'hi pren.

Tot un poble, prescindint d'odis y d'artagonismes de partit, s'ha passejat pels carrés de la gran Ciutat catalana; demanant llibertat; tot un poble s'alçat amb una unanimitat rarament vista en la realitat de la vella política espanyola, mogut d'un sentiment protestatari, demanant la rectificació d'un sistema polític que anul·la la personalitat de les regions, per a endosar-ho tot dins de les fortes cares d'una burocracia inútil i exòtica en este país; i tot un poble dixa sentir sa veu, acudint uns a sumá sos vots o'ls seus aplausos als dels germans barcelonins, o a enviar-hi atres, comissions que'ls representen, o fent-hi present los seus sentiments d'afecció al projecte, los que d'atre medi no s'han pogut valdre.

Tant sols un poble ha callat, Solsament Tortosa, eixa ciutat que tants títols té de lliure, que ocupa un lloc tant envejable en l'història de l'autonomia comarcal; provista d'un Còdic tan típic, que al seu estudi acudixen los que volen coneixe les regions espanyoles en lo temps; ha dixat de sumarse a n'este moviment, que ha de sé un dels moments més grans de la vida nacional.

Els braços del caciquisme t'apreten i t'ofeguen, desgraciada ciutat. Has caigut baix los xuclets potens d'un estol de paràsits i caparres que t'amelen i aniquilen; i no arriben fins a tú'ls aires de revifalla que arreu, arreu de Catalunya corren. La vella política madrilenya ha trobat en los politics professionals tortosins, fidels deixebles; ells i nomes qu'ells tenen dret a viure. Vas camí de la mort, estimada ciutat, si no't despertes pronte i trenques les cadenes que t'refenen. Mentres Catalunya's vist de festa i per totes parts canten himnes de victòria, tú plores en la soletat d'eixe jardí, los pobles germans te miren amb despreci, i hasta les eignes del hermos Ebro fuigen correns del teu davant, buscant la llibertat del mar.

I'ls homens que un dia s'alçaren demanant l'apoy i oferinte nous procediments pera acabá traire; i'ls que a diari parlen de defensa i millors, pera escupirte luego i creixe per la teua apatia; i fins los organismes que auncien defensarte, i res fan que no interese als directos, han callat ara, i ni s'han adherit al moviment, ni s'han avergonyit al veure que l'ajunta-

ment ni envia'l pendó de la ciutat al acte, ni dona senyals de simpatía en ell. Les varietats municipals, desgraciats poble, deuen perdre'l temps en estudiá'l medi de crear intereses, insultarse milló i rebaixá'l nom de Tortosa. Per aixó'ls falta temps d'atendre a les coses grans, perquè' perden en feteses...

Les malediccions de tot un poble cauran damunt dels que de tal modo han procedit, i eterna vergonya'ls acompanyará quant los tortosins los allunyen, com apesats, de tot tracte i relació.

UN AUTONOMISTE.

Accedemos gustosos a la reproducción del siguiente bien pensado artículo que aparece en nuestro querido compañero de Valladolid ¡Volveré!, a cuya tan noble y levantada idea se adhiere con todas las veras de su alma LA TRADICIÓN.

Dice así:

## El artículo de Mella Después de la sanción regia la sanción popular

Nuestro Augusto Caudillo, en expresivo telegrama dirigido al Sr. Vázquez de Mella, ha otorgado su augus a sanción al pensamiento y juicio que el gran tribuno expuso en su artículo *Las alianzas* sobre la cuestión internacional.

A la régia sanción debe seguir la sanción popular. Es un deber de justicia y el R... con su telegrama nos ha enseñado el camino.

La España tradicional debe tributar un homenaje al gran tribuno para públicamente hacer constar su admiración y apluso por el admirable reflejo que ha hecho del pensamiento nacional y del común sentir del pueblo del 2 de Mayo y de Bailén, que se conserva fiel a su tradición y a su historia y limpio de la polilla y del moho francés y de toda herrumbre y orn de extranjerismo.

VOLVERÉ, levanta su humilde voz con el propósito de recoger el deseo de todos para organizar el homenaje nacional al verbo grandilocuente de la Tradición, y teniendo en cuenta que ha prometido acudir a Valladolid con motivo del mitin y la Semana jaimista que organizamos, proponemos la idea de un banquete monstruo en honor de Mella al que los jaimistas y patriotas de toda la nación acudirán a engrandecer al campeón inponderable de nuestros santos ideales.

A la junta nacional del partido jaimista que preside el Sr. Marqués de Cerralbo, a «El Correo Español», órgano oficial, y a todos los diarios y semanarios jaimistas, les brindamos la idea para su acogida y aprobación, haciéndoles presente que en ningún sitio mejor que en Valladolid para dar el grito de ¡Viva la libertad! y la independencia de España para diferenciarnos de los que banquetean en la corte al olor de las ollas del presupuesto.»

## Los Jaimistas y la Prensa

Existen muchos jaimistas que se hacen una ilusión sensible sobre sus deberes respecto a la prensa de su partido y, movidos y más aún guiados por esa ilusión, suelen caer en extraños errores. Son éstos: no leer nunca periódicos de nuestra Comuñón, no prestarles apoyo con su suscripción ni con un pequeño estipendio diario o semanal, pues creen en su misma ilusión que *no tienen necesidad de convencerse, que es preferible leer lo que dice el enemigo para no seguirle y ver el modo de defenderse de él.* Este razonamiento, que por iluso no es tal, guiando a muchos pudientes, es causa de que algunos periódicos jaimistas se vean

obligados a tener su personal muy reducido y las más de las veces sin retribución a omitir gastos de informaciones telegráficas y postales, y por tanto a veces con una vida efímera y en un estado de inferioridad humillante.

Esto es un hecho cierto, una verdad a todas luces evidente que debe dejar de serlo y para ello todos debemos apoyar con nuestro dinero la grande obra del periodismo tradicionalista, porque ello es obra de justicia, porque haciéndolo se han de tocar resultados verdaderos, consoladores, porque el bien, hecho en favor de la prensa, producirá bienes y las publicaciones que actualmente pasan una vida débil y comprometida, se desarrollarían con suficiente amplitud para tener vida propia.

F. M. L.

## De actualidad

Reproduciendo solo las profecías hechas oportunamente por el ilustre tribuno tradicionalista D. Juan Vázquez de Mella sobre la política de España, habría tela cortada para todos los periódicos de la nación. De graciadamente todas las del grandilocuente orador se van cumpliendo al pie de la letra como si él viera con sus propios ojos todas las calamidades que se van desarrollando paulatinamente en nuestra Patria.

Después de habernos anunciado todas las desgracias y desventuras que hemos presenciado, nos dijo también que el señor Maura tendría que salir a empujones por la misma puerta por que suavemente entró.

Como el Sr. Mella nunca se entretuvo en cosas pequeñas, no se le ocurrió vaticinar que el Sr. Dato sustituyera en la dirección al Sr. Maura; ésto claro está que no podía adivinarse, porque ni al mismo Sr. Dato se le habría podido ocurrir ese dato tan fenomenal de que podía llegar a ser Presidente del Consejo de Ministros.

Ya en tiempos del Sr. Cánovas del Castillo hubo en el partido conservador una deserción de mayor altura que la del señor Dato, y a pesar de esto, el Sr. Silvea, que era el alma visible de aquella deserción contra el Sr. Cánovas del Castillo, para ver triunfante su rebelión tuvo que esperar a que el Jefe de los conservadores desapareciera del mundo de los vivos; y esto fué porque quien manejaba en aquel entonces los folios de la *Gaceta* entendía que la rebeldía no debía pagarse con una credencial de ministro.

No obstante, hoy las cosas han cambiado por completo, tanto, que apenas se vislumbraba el desacuerdo del Sr. Dato con el Jefe de los conservadores, la rebeldía de aquel señor se ha visto coronada por el mas grande de los éxitos; y eso que con este dato nadie contaba, ni siquiera el mismo Dato, porque bien sabia que era un Dato en minatura. Pero lo que son las cosas: si nosotros fuéramos a juzgar al señor Maura en el terreno político, encontraríamos en él los mismos defectos de que adolecen todos los hombres del régimen; mas si vamos a juzgar a D. Antonio Maura, personalmente, ya es otra cosa.

Políticamente hablando, tal vez no sea el Sr. Maura el que menos errores haya cometido, pero en cambio nosotros estamos encantados del carácter personal del que fué hasta hace poco Jefe de los conservadores. A pesar de todo y de los grandes sacrificios que al régimen ha prestado, habrá sido tal vez el que más puntapiés ha padecido de parte de los mismos que ha defendido.

Claro está que el carácter personal del Sr. Maura no se parece ni de mucho al carácter político que ha sustentado dentro del régimen liberal, pues resulta que allí siempre está en oposición con el criterio que sustenta.

La personalidad del Sr. Maura es de

un carácter, de un valiente a toda prueba, pero su valentía no llega hasta el extremo de ir a Roma por todo y decir a los que tan mal lo han tratado: ¡ahí queda eso, que yo me voy con los que sabrán apreciar mis servicios!

JUAN OLIVÉ VALLVERDÚ.

Tarragona, Octubre de 1913.

## Lo discurs del Sr. Sanz

La labor executada pel sinyó Sanz en la sessió última del Ajuntament mereix l'honor de les nostres columnes com tribut d'homenatge al nostre concejal i com honor al partit que representa.

Tortosa sab molt bé la situació vergonyant en que avui se trova l'Hospital, traslladat a Jesús precipitadament i sense la aprovació de la junta de sanitat.

En la sessió celebrada al Ajuntament lo dia 24 del passat, lo sinyó Foguet va posar sobre'l tapete la cuestió del Hospital, dient que después de visitarlo en companyia del concejal jaimista sinyó Sanz, debía per deber de conciencia parlar d'eixe asunto.

L'haver resultat ferit un home, va donar lloc a discussió entre alguns concejals, alguns dels quals dicen que va agonizar per falta d'assistencia.

Allavons pren la paraula lo nostre concejal sinyó Sanz i diu que tenia temor de tractar eixe asunto porque no's mescla la passió política; que va ser un gran desacert traslladar l'Hospital al Jesús, primerament per la inexplicable precipitació en que's va fer, i en segon lloc per l'absurdo que es tindre l'edifici a mitj hora de la ciutat puguentlo tindre dins Tortosa, en l'agradant de que no hi viu, ni'l metje, ni'l practicante, ni la farmacia; tot lo que si estés a Tortosa no pasaria; i que's un gros inconvenient l'estar l'Hospital a Jesús, pe que baix del establiment ni han les escoles públiques, i l'Asilo, i aixó no deu sé. Acaba dient que la voluntat dels tortosins era de que l'Hospital lo tornesen al puesto que estava, i si's diu que este cambi es un fer i desfer, ategis—jó dic que quant se fa malament, no hi ha atre remei. (*Grans murmulles d'aprovació de part del públic.*)

Paréixia qu'aixó s'hagués acabat, quant lo sinyó Sanz, ple del mes bon cel pel bé de Tortosa, espera la sessió següent, en la que demana al sinyó Secretari que li lliuxga l'acta en que's va acordar lo trasllado de l'Hospital. L'acta acusa ben clá que'l trasllado's va fer en misteriosa precipitació i sense lo degut consell de la Junta de sanitat.

Lo nostre concejal, al reprochá'l modo que's va obrar allavons, sense res que justificqués aquell cambi, se li contesta que's va fer per traspassar la casa de la ciutat al edifici de l'Hospital, però'l sinyó Sanz no's convenç, pos diu que aquella casa habia sigut feta expresament per Hospital.

Pero, ado suposant—continua'l nostre amic—que l'Hospital tingués que seguir a Jesús, no potsé, porque per a n'aixó seria precis que hi visquesen juntament, lo capellá, metje i boticari, pero com podrá donar l'Ajuntament a'n estos senyors un sou fixo, lo precis per a viure? Tal com está ara es imposible, porque si ni ha un mala t grave, quant arriba'l metje que'está mitj hora lluy i'l boticari que'l van a buscar después, aquell desgraciat ja será mort.

¿Pos com s'explica—diu un sinyó concejal—que ara hi ha menos gent al Hospital que quant estava dins? Perque dins, lo promedi era de 12 malalts i'l máximum de 30, i fora a Jesús lo promedi es de 3 i'l máximum de 12 (lo sinyó Sanz cada vega da está mes eloquent i'l public l'escolta en gust) i aixó probará que hasta'ls malalts se'n donen pena d'entrar a'n aquella casa de Sanitat.

Lo discurs del sinyó Sanz va produhi gran sensació al públic. Al acabá de parlar, l'aplaudix frenéticament.

Eixos son los nostres concejals. Satis feta pot está Tortosa que, gracies al sinyó Sanz, se convenç de la arbitrariedad del trasllado del Hospital que per a tornar-lo al seu primitiu puesto, se pasa a votació eixe asunto donant per resultat 10 vots a favor de la moció del sinyó Sanz i 7 en contra.

Tots poden estar segurs que'l nostre concejal no dixerá de má esta cuestió, que es pel bé moral de tots los tortosins, i oportunament ja 'ls comunicarem les noves que hi haiguen.

Mentres tant, lo benvolgut company nostre, sinyó Sanz, rebiga la nostra mes sincera felicitació, per les probes que ha donat d'estimar a Tortosa en esta campanya de justicia i de humanitat.

¡Si'n fan de falta al nostre Ajuntament concejals jaimistes com D. Emilio Sanz!

UN TORTOSÍ.

## CRÓNICA

El sábado una comisión del Requeté y de la Juventud Tradicionalista de esta ciudad visitó la Casa de Beneficencia, obsequiando a los enfermos del hospital y a los niños del Asilo, respectivamente, con cigarrillos, dulces y jerez, castañas y «panellets».

Tan generoso acto es digno de todo aplauso y estímulo, pues no hay labor más hermosa que la de ir a llevar la alegría al seno del desvalido.

Ha sido nombrado con carácter interino Instructor del Requeté Jaimista de esta ciudad, nuestro estimado amigo y correligionario D. Ramón Ferré.

Felicitemos al agraciado por tan digno como merecido cargo.

Los animosos jóvenes que componen el Requeté de esta ciudad repartieron el pasado domingo 5.000 ejemplares del notabilísimo artículo del insigne tribuno y coloso de la oratoria, D. Juan Vázquez de Mella, sobre *Alianzas*.

Bien hacen estos benjamines del tradicionalismo en difundir nuestra prensa y propagar las luminosas ideas que tan admirablemente desarrollan nuestros profundos pensadores, y especialmente el príncipe de todos ellos, nuestro gran Mella.

Después de leído este ejemplar dese a quienes puedan leerlo con provecho.

Tarjetas postales de D. Carlos y D. Jaime de Borbón

Gran surtido en la papelería de Biarnés, Ciudad y Pasaje Franquet.

Medios prácticos para fomentar Vocaciones Eclesiásticas

Trabajo premiado en el Certamen de Morella (Enero 1913)

Su autor el Lcdo. D. Blas Carda, Pbro.

Folleto interesantísimo y oportunísimo que acaba de ver la luz pública.

Se vende en la papelería de Biarnés, Ciudad y Pasaje Franquet, al precio de 0'50 ptas., franco de porte.

Por cada doce ejemplares se regalarán dos.

Imp. Acción Social Católica, a cargo de Biarnés

# Cemento Portland artificial ASLAND

OBRAS IMPORTANTES DONDE SE HA EMPLEADO EN ESTA REGION

- Canales del Ebro en Tortosa
- Cimentación y pilas del puente del ferro-carril sobre el Ebro
- Defensas contra avenidas del Ebro y en varias cimentaciones y presas de pantano



Pantano de Riudecañas,

Reus

Obras del Puerto de Tarragona

UNIFORMIDAD Y CONSTANCIA EN LA COMPOSICIÓN

PRODUCCION ANUAL 2.000.000 sacos

OFICINAS: Plaza de Palacio, 15 • BARCELONA

PIDANSE CERTIFICADOS DE ENSAYOS Y CERTIFICACIONES

# La Voz de la Tradición

Ilustración nacional jalmista

Director:

Dr. D. Dalmasio Iglesias García,

Abogado y Diputado á Cortes

SE PUBLICA LOS VIERNES

Precios de suscripción

Un año.	7 pesetas
Semestre.	3.50
Trimestre.	1.75

Número suelto, 15 céntos.

Redacción y Administración:

San Joaquín, n.º 8, LA MARGARITA BARCELONA - GRACIA

## Almacén de Abonos garantizados sujetos á análisis

### Guanos especiales para toda clase de tierras y plantas

Superfosfatos. — Nitratos. — Sulfato de amoniacos. —

Sulfato de hierro y toda clase de sales potásica. Dichos abonos son procedentes de la acreditada sociedad

anómica **Croz**, de Barcelona, fundada en 1810

Para precios y condiciones dirigirse á

## J. Gavaldá Sales

Calle Mayor, 67 • ULLDECONA

## DESINFECCION PERFECTA

CON EL

# CREZOL (REGISTRADO)

(Fenol, Naphthol Cresílico)

El más energético desinfectante. Completamente soluble al agua.

DE VENTA

## EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

POR MAYOR

Fábrica de Productos Químicos

## JACINTO CANIVELL

Campo de los Mártires, 12 • Teléfono 438

# SEVILLA

# La Trinchera

Este semanario que tiene por norma cantar las verdades del barquero á todos los farsantes de la política, se expende en paquetes de 25 números al precio de 0.75 pesetas el paquete.

No se admiten suscripciones dentro la ciudad. — Fuera de la capital 2.50 semestres. — Pago adelantado.

Administración: Riera de San Juan, 22

# DISPONIBLE